

DU 11 JUIN AU 11 JUILLET :
LES 72 DANSEUSES ET DANSEURS
SOVIÉTIQUES DU THÉÂTRE
STANISLAVSKI DE MOSCOU
SE PRODUIRONT AU THÉÂTRE DU
CHATELET DANS :
« LE LAC AUX CYGNES »,
(Version intégrale).

C'EST à partir du 11 juin prochain, et pour 31 représentations, que la troupe de ballet classique du Théâtre Stanislavski de Moscou, se produira sur la scène du Théâtre Municipal du Châtelet.

Cette troupe est composée de 72 danseuses et danseurs, parmi lesquels les plus célèbres sont les danseuses-étoiles Boffi et Timofeva, Aia Ossipenko et Sophia Vinogradova, et le maître de ballet et chorégraphe, Vladimir Bourmeister.

Selon l'accord conclu avec le Ministère de la Culture de l'U. R. S. S., par l'Agence Littéraire et Artistique Parisienne pour les Echanges Culturels et la Société des Spectacles Lumbroso, organisateurs de cette tournée en France, la troupe de ballet du Théâtre Stanislavski présentera trois programmes différents :

1° « Le Lac aux Cygnes », de Tchaïkowsky (version intégrale).

Les amateurs de ballet verront pour la première fois sur une scène française, l'œuvre célèbre du grand compositeur russe, telle que celui-ci la conçut. En effet, adagios, variations et « pas de deux » se succéderont dans l'ordre établi par Tchaïkowsky, et non point dans celui que certains chorégraphes ont arbitrairement adopté.

Le « Lac aux Cygnes » déroulera sa féerie durant près de 3 heures et demie de spectacles.

2° « Straussiana », ballet en un acte sur une musique de Johannès Strauss, « Esmeralda », deuxième acte du Ballet de Puguy, « La Fontaine de Bakhtchissarai », troisième acte du ballet de Assafiev, et deux tableaux des « Joyeuses commères de Windsor » sur une musique de Oranski.

3° Le troisième programme comprendra des extraits des « Joyeuses commères de Windsor », du compositeur soviétique Oranski, des solides ballets classiques et modernes, et des extraits d'un ballet soviétique, dont le choix n'a pas encore été définitivement fixé.

Les danseuses et danseurs du Théâ-

tre Stanislavski arriveront à Paris dans les premiers jours du mois de juin. Le chef d'orchestre soviétique, Vladimir Edelman les devancera pour répéter avec l'un des plus grands orchestres symphoniques français qui prêteront son concours à toute la série des représentations, sans doute Pasdeloup.

Les 75 danseuses et danseurs de la troupe Stanislavski se déplaceront avec leur chorégraphe, leurs décorateurs, leurs costumiers et quelques spécialistes de la scène, soit un total de 100 personnes et donneront 31 représentations, dont 18 consacrées au seul « Lac aux Cygnes » et, trois autres programmes différents pour les autres représentations (dont divers pas-de-deux, de « Flamme de Paris », de « La Bayadère », etc...).

Rappelons que l'U. R. S. S. compte 32 troupes de ballet officielles et 11 Ecoles de Danse, et l'étude de la danse connaît en Russie, une très grande vogue. D'autre part, il est possible que l'on voie à Paris, donné par le ballet du théâtre Stanislavski, un nouveau ballet : « La Rive du Bonheur », dont le compositeur est âgé de 30 ans : Spadaveck, et peut-être une « Jeanne d'Arc » à laquelle travaille Peïko.

Les spectacles se dérouleront dans les décors brossés par les décorateurs soviétiques. Ces décors représentent, à eux seuls, un petit échelon ferroviaire de six wagons.

La troupe de ballet soviétique qui sera l'hôte de Paris, se partage aujourd'hui les faveurs du public soviétique avec le célèbre corps de ballet du Grand Théâtre de Moscou. L'une et l'autre comptent leurs partisans passionnés. Le jour où le corps de ballet du Bolchoï se produira à son tour sur une scène parisienne, le débat qui se poursuit là-bas, rebondira ici.

En vertu de l'accord conclu par les organisateurs, le Théâtre National Populaire, dirigé par Jean Vilar, se rendra en U. R. S. S. pour y donner une série de représentations, du 13 au 30 septembre.

Deux pièces sont inscrites au répertoire de cette tournée :

— « Le Triomphe de l'Amour », de Marivaux,

— « Don Juan », de Molière.

Cet accord d'échange entre une grande troupe théâtrale française et le célèbre corps de ballet soviétique, a été placé sous le haut patronage de l'Association Française d'Action Artistique, dirigée par M. Philippe Erlanger.

LES BALLETS RUSSES A PARIS

C'est maintenant officiel : le Théâtre du Châtelet, où se déroula en 1909 la première saison des Ballets Russes de Diaghilev, recevra du 11 juin au 11 juillet la troupe de ballet du Théâtre Stanislavski de Moscou.

MM. Ouchakov, directeur du département de la culture de la municipalité de Moscou, et Loutchène, décorateur en chef des théâtres de Moscou, sont venus à Paris préparer cette saison qui nécessitera le déplacement de 95 personnes, dont 72 danseurs, et de sept wagons de décors. L'orchestre français, probablement celui des Concerts Pasdeloup, sera placé sous la direction du maestro russe Vladimir Edelman.

Sur 31 représentations, 18 seront consacrées à la version intégrale du « Lac aux Cygnes ». A ce propos, les représentants à Paris du Ballet Stanislavski tiennent beaucoup à ce qu'on dise « Lac aux Cygnes » plutôt que « Lac des Cygnes », pour des raisons d'exactitude et d'euphonie. Reste à savoir si le public français s'habituerà à cette formule.

Le Théâtre Stanislavski, dont tous les danseurs viennent de la célèbre école de ballet du Bolchoï (Grand Théâtre), a scrupuleusement maintenu la chorégraphie traditionnelle d'Ivanov pour le deuxième acte, le seul qui soit

couramment représenté en France. Pour les trois autres, chorégraphie et mise en scène ont été rénovées suivant les notes laissées par Tchaïkovsky lui-même. C'est ainsi qu'on verra au dernier acte une tempête sur le lac, à faire pâlir d'envie, dans son propre théâtre M. Maurice Lehmann lui-même.

Les treize autres représentations seront réparties entre deux programmes dont la composition n'est pas encore définitivement établie. Elles comprendront en tout cas « Straussiana », le deuxième acte d'« Esmeralda », le troisième acte de « La Fontaine de Bakhtchissaraï », des extraits des « Joyeuses Comédières de Windsor », de « Flamme de Paris », etc...

Les noms des étoiles de la troupe, placée sous la direction du maître de ballet Vladimir Bourmeister, ne nous diraient pas grand-chose. Nous attendrons donc pour les citer de les avoir vus à l'œuvre.

La venue à Paris du Ballet Stanislavski est due à un échange placé sous le haut patronage de l'Association Française d'Action Artistique, que dirige M. Philippe Erlanger. C'est le Théâtre National Populaire qui, en septembre-octobre, jouera à Moscou « Le Triomphe de l'Amour » de Marivaux et « Don Juan » de Molière.

Le Guide du Concert 11 mai

LES BALLETS STANISLAVSKI AU CHATELET

SI le nom de Stanislavski, metteur en scène, est assez connu en France, on sait moins qu'il s'est aussi intéressé au théâtre lyrique. C'est en 1918 qu'il fonda, à Moscou, d'abord, un studio, puis un « Théâtre musical » qui devait fusionner, en 1940, avec celui qu'avait fondé Nemirovitch-Dantchenko.

En 1930, les idées des deux metteurs en scène furent appliquées à la chorégraphie par Victorina Kriger, dont Vladimir Bourmeister a ensuite continué l'œuvre.

De là est née la troupe des ballets du Théâtre Stanislavski que Paris pourra applaudir au Théâtre du Châtelet à partir du 11 juin.

On sait déjà que ces ballets donneront, comme premier spectacle, une nouvelle version chorégraphique du *Lac aux Cygnes* de Tchaïkovski. En 1940, Nemirovitch-Dantchenko avait déjà souhaité que fût réalisée une nouvelle mise en scène de ce ballet : le musicien, en effet, n'avait pas été satisfait de la mise en scène de la création. Dès 1895 d'ailleurs, le maître de ballet Ivanov avait revu la chorégraphie du 2^e acte. En préparant, en 1953, la nouvelle version (qui fut créée le 25 avril 1953), V. Bourmeister a donc respecté la chorégraphie d'Ivanov pour l'acte II, mais a remanié celle des trois autres actes. Il a rétabli toutes les coupures, supprimé les adjonctions, rétabli à leur place les scènes qui avaient été déplacées, complété le spectacle par une introduction... Le chorégraphe, parlant de son travail, se réfère au mot de Tchaïkovski : « Je veux des êtres humains et non des poupées ».

Les deux autres programmes comportent notamment le ballet, déjà célèbre, *Flamme de Paris*, *La Fontaine de Bakhtchissaraï*, *Esmeralda* et un ballet récent de Spadavekka : *Les rives du bonheur*.

L'orchestre sera dirigé par Vl. Edelman. Odette-Odile du *Lac aux Cygnes* sera interprétée par Violetta Bovi.

Letzte Theater